



Fachkommission Klinik und Therapie HIV/Aids des BAG
Commission clinique et thérapie VIH/Sida de l'OFSP
Commissione peritale clinica e terapia in materia di HIV/Aids dell'UFSP
Commission clinics and therapy HIV/Aids of the OFSP

Empfehlung – Recommendation – Raccomandazione - Recommendation

In Übereinstimmung mit anderen Experten empfiehlt die Fachkommission Klinik und Therapie HIV/Aids HIV-infizierte Menschen zweimal im Abstand von mindestens drei Wochen gegen H1N1 (Schweinegrippe) zu impfen. Wenn immer möglich soll der Impfstoff Pandemrix® eingesetzt werden. Schwangere und Personen unter 18 Jahren sollen mit Celtura® bzw. Focetria® geimpft werden.

Après consultation auprès d'autres experts en vaccinologie et maladies infectieuses, la commission clinique et thérapie VIH/Sida recommande la vaccination contre la grippe H1N1 (grippe porcine) de toutes les personnes infectées par le VIH avec 2 doses à minimum 3 semaines d'intervalle. Autant que possible, le vaccin Pandemrix® est à utiliser. En cas de grossesse et/ou âge inférieure à 18 ans, le vaccin Celtura® ou Focetria® est recommandé.

Dopo consultazione multidisciplinare, la Commissione peritale clinica e terapia in materia di HIV/Aids raccomanda alle persone con infezione HIV di vaccinarsi contro la nuova influenza H1N1 (suina) con due dosi a distanza di almeno 3 settimane l'una dall'altra. Per quanto possibile, la vaccinazione dovrebbe essere fatta con il vaccino Pandemrix®. In caso di gravidanza e per i giovani di meno di 18 anni, il vaccino raccomandato è il Celtura® o il Focetria®.

After consultation with other experts in the fields, the Commission Clinics and Therapy HIV/Aids recommends the vaccination against H1N1 (swine flu) of HIV-infected persons with two doses at least three weeks apart. Whenever possible, the vaccine Pandemrix® is to be used. In the case of pregnancy and in the case of age below 18 years, either the vaccine Celtura® or Focetria® are recommended.

Bern, 16.11.2009

Dr. med. Markus Flepp

Prof. Dr. med. Pietro Vernazza

Präsident FKT

Präsident EKAF

Präsident EKAF

Prof. Dr. med. Pietro Vernazza
Infektiologie/Spitalhygiene
Kantonspital St. Gallen
9007 St. Gallen
Tel. 071 494 26 31 / Fax 071 494 61 14
E-Mail: pietro.vernazza@kssg.ch

Sekretariat EKAF

Luciano Ruggia, Wiss. Sekretär
Bundesamt für Gesundheit
Direktion Öffentliche Gesundheit
Abteilung Übertragbare Krankheiten
Postfach, CH-3003 Bern
Tel. 031 324 06 67 / Fax 031 324 09 42
E-Mail: luciano.ruggia@bag.admin.ch